



University of Kelaniya – Sri Lanka  
*Centre for Distance and Continuing Education*

Bachelor of Arts (General) Degree First Examination (External) – 2014

2018 August/ September / October

Faculty of Humanities

French

Phonetics , Grammar and Translation FREN E – 1015 ( Old Syllabus )

Answer all questions

No. of questions : 03

Time : 03 hours

---

1. Dictée : (30 pts)

Mon ..... , ma sœur,  
Songe à la douceur  
D'aller ..... vivre ensemble !  
Aimer à loisir,  
Aimer et .....  
Au ..... qui te ressemble !  
Les soleils .....  
De ces ciels brouillés  
Pour mon ..... ont les charmes  
Si mystérieux  
De tes traîtres yeux,  
Brillant à ..... leurs larmes.

Là, tout n'est qu'ordre et beauté,  
Luxe, calme et volupté.

Des ..... luisants,  
Polis par les ans,  
..... notre chambre ;  
Les plus rares fleurs  
Mélant ..... odeurs  
Aux vagues senteurs de .....  
Les ..... plafonds,  
Les ..... profonds,  
La splendeur .....  
Tout y parlerait  
À ..... en secret  
Sa douce langue natale.

Là, tout n'est qu'ordre et beauté,  
Luxe, calme et volupté. (...)

Charles Baudelaire, *Les Fleurs du mal*, 1857

2. **Grammaire :**

**a) Récrivez ces phrases à la voix passive : (10pts)**

- On a peint le bâtiment pendant les vacances.
- À la boulangerie, Paul a acheté un croissant.
- L'infirmier accompagne la patiente perdue.
- Un raz-de-marée a submergé la ville en moins d'une heure.
- L'ancien président avait souvent organisé des activités caritatives.

**b) Mettez les verbes entre parenthèses au temps et au mode qui conviennent. Recopiez la phrase en entier dans vos réponses. (10 pts)**

- Il faut que tu (faire) des efforts.
- Je voudrais vraiment qu'elle (venir) chez moi.
- J'espère que le professeur (être) à l'école.
- C'est elle qui (être) sortie de l'église ?
- (Manger) au moins cinq fruits et légumes par jour !

**c) Trouvez l'adjectif qualificatif qui convient : Recopiez la phrase en entier dans vos réponses. (5 pts)**

- La journaliste n'a pas d'amis. C'est une femme .....
- On souhaite créer une société .....
- Je dois vous donner mon ..... numéro de téléphone.
- Marie lit beaucoup, c'est une ..... lectrice.
- Nous aimons bien notre ..... professeur de français.

**d) Récrivez ce texte au passé : Recopiez les phrases en entier dans vos réponses. (10 pts)**

Madame Perera **est** une vieille dame qui **vit** seule dans une petite ville. Elle **est** veuve et elle n'**a** pas de famille. Un jour, sa maison **prend** feu. Madame Perera **voit** le feu. Elle **ne peut pas** courir. Alors, elle **ferme** ses yeux et **dit** une prière. Soudain, un ange **apparaît**.

**e) Utilisez un pronom relatif pour réunir les deux phrases : (5 pts)**

- Ma sœur connaît une pâtissière. Elle fait de beaux gâteaux.
- La bibliothécaire m'a proposé un roman. J'ai acheté ce roman à l'exposition de livres.
- Ma copine connaît un hôtel. Le service est exceptionnel dans cet hôtel.
- Cet élève a réussi l'examen. Je t'ai parlé de cet élève il y a quelques jours.

- Voilà le livre d'Albert Camus : tu as besoin de ce livre pour le cours de littérature.

3. Traduisez le texte de votre choix en français : (30 pts)

Texte A:

"Come on everyone. We will be late. We have to be at the town hall at half past ten". My sister said impatiently.

When we arrived there was a large crowd. We all shouted 'No new airport'. A television reporter asked me to explain the reason for our protest.

"The mayor will decide today if the new airport will be built here. It is a very bad idea. We do not want the noise of planes all day and night, or the dirty air. Many birds and animals will die because they will cut down hundreds of very old trees. We like our quiet, clean town.

We ask the mayor to refuse permission for the building of the airport here. We want to protect this town for our children and grandchildren.

The nearest airport is just 50 kilometers away.

Texte B:

මිතුරෝ තිදෙනෙක් ගසක් යට වාඩි වී සිටියහ. උසම ළමයා මෙසේ කීවේය: "මය දෙන්තටම වඩා ඉක්මණින් මට අර බැම්ම උඩට නගින්න පුලුවන්." "අපි ඒක පිළිගන්නෙ නෑ," අනිත් දෙදෙනා කීහ. පුංචිම ළමයා මෙසේ කීවේය: "එහෙනං අපි තරග කරල බලමු." පාසැල් වාරයේ අත්තිම දිනයේ තරගය පැවැත්වීමට තීරණය කොට ඔව්හු ඒ බව අනිත් අයටත් කීවෝය. තරගය විනිශ්චය කිරීම සඳහා වැඩිමහලු ගැනු ළමයෙකු තෝරා ගත්හ. බැම්ම මුදුනේ සිට කඹ තුනක් අදින ලදී. ගැනු ළමයා තරගය ආරම්භ කිරීමට නලාව පිහිනවාත් සමගම පිරිමි ළමයි තිදෙනා බැම්ම වෙතට දිවිවෝය. උසම ළමයා ඉක්මනින් ඉහළට ඇදී ගියත් නැවතත් බැම්ම මුලටම ලිස්සා වැටුණ අතර කොටම ළමයා නැංගේ බාගයක් දුර පමණි. මධ්‍යම තරමේ ළමයා බැම්ම මුදුනටම නැගගත් අතර සියලු දෙනාම ඔහුට ප්‍රීති සෝභා පැවැත්වූහ.

